

# **BANDO DI CONCORSO DEL MANIFESTO E DELL'IMMAGINE COORDINATA DELLA 49<sup>A</sup> FOIRE D'ÉTÉ E DELLE MANIFESTAZIONI ESTIVE DI ARTIGIANATO DI TRADIZIONE PER L'ANNO 2017.**

## **REGOLAMENTO CONCORSO APERTO**

La Regione autonoma Valle d'Aosta tramite l'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente promuove un concorso per la realizzazione di un progetto così articolato:

- manifesto della 49<sup>a</sup> Foire d'été – **da presentare entro e non oltre le ore 10.00 di lunedì 22 maggio 2017;**
- immagine coordinata della 49<sup>a</sup> Foire d'été, con utilizzo del tema presente sul manifesto per la realizzazione del materiale promozionale e informativo prodotto per la manifestazione – **da presentare esclusivamente da parte del vincitore del concorso** entro i termini previsti dal presente bando;
- manifesto della 64<sup>a</sup> Mostra-Concorso dell'artigianato valdostano di tradizione, che si svolgerà ad Aosta dal 22 al 30 luglio 2017 – **da presentare esclusivamente da parte del vincitore del concorso** entro i termini previsti dal presente bando;
- manifesto delle Mostre permanenti delle lavorazioni tradizionali valdostane: Dentelles de Cogne, Drap de Valgrisenche, Chanvre de Champorcher, Pioun (Sock) e Sabots – **da presentare esclusivamente da parte del vincitore del concorso** entro i termini previsti dal presente bando;
- manifesto della XXIII<sup>a</sup> Fiera dell'artigianato valdostano di tradizione riservata agli allievi dei corsi attivati sul territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta, che si svolgerà ad Antey-Saint-André il 13 agosto 2017 – **da presentare esclusivamente da parte del vincitore del concorso** entro i termini previsti dal presente bando.

### **FINALITÀ**

L'Ente promotore, nell'indire tale concorso, intende ricercare la piena collaborazione degli operatori professionali del settore, promuovendo una serie di eventi, unici nel genere in tutto l'arco alpino, che esprimono la cultura di un popolo e rappresentano un fenomeno tuttora fortemente radicato, vivo e vitale.

A questo proposito si invita a proporre un'immagine della Foire d'été, vissuta come momento di incontro, di aggregazione e di festa, ma anche come particolare occasione per veicolare l'inestimabile patrimonio dell'artigianato di tradizione e il senso collettivo di un forte attaccamento dei valdostani alle proprie radici.

### **AMMISSIONE AL CONCORSO**

Al presente concorso possono partecipare le seguenti figure professionali che svolgono attività di grafico professionista da almeno tre anni:

- soggetti iscritti per l'esercizio dell'attività oggetto del concorso al Registro delle Imprese di cui alla legge 29 dicembre 1993, n. 580;
- soggetti in possesso di Partita IVA per l'esercizio dell'attività oggetto del concorso.

I componenti della giuria sono esclusi dalla competizione.

## **REQUISITI TECNICI**

Il progetto del manifesto - inedito - deve essere applicato su cartone rigido formato UNI A3 (cm 29,7 x 42); il vincitore del concorso dovrà fornire all'ente promotore l'esecutivo completo per la stampa dei manifesti.

Oltre all'illustrazione grafica o fotografica il bozzetto dovrà contenere il seguente testo:

49<sup>e</sup> Foire d'été de l'Artisanat valdôtain de tradition  
AOSTE 5 août 2017

nonché il logo ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente, dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition e del Comune di Aosta.

L'immagine coordinata, da realizzare per la promozione della 49<sup>e</sup> Foire d'été e delle altre manifestazioni estive di artigianato valdostano di tradizione per l'anno 2017, **a cura del vincitore del concorso grafico**, consiste nell'impaginazione di:

- a) manifesti (formato 68x98, 140x200, 48x68), locandine (formato 33x48 con e senza testo);
- b) cartoline (formato 15x10,5), stampa 4+1, cartone mono patinato, gr 300 con plastica opaca tra i soggetti;
- c) carte visiteur;
- d) **opuscolo informativo Mostra-Concorso, Atelier e Foire d'été** con le seguenti caratteristiche:
  - formato opuscolo 19x19 cm;
  - 24 pagine autocopertinato;
  - confezione punto metallico;
  - carta 140 gr Arcoset;
- e) materiale promozionale da utilizzare sul web (banner e copertina/profilo pagina facebook);
- f) esecutivi per i media;
- g) grafiche in grande formato (padiglione, totem, ecc.) – n. 8/10 variabili;
- h) cartelline per conferenza stampa;
- i) diplomi, con una parte di testo uguale per tutti e una parte variabile (nome e cognome/categoria/motivazione del premio) formato 21x30 cm e relative cartelline - fustellate formato chiuso 22x32 cm, aperto 44x32 cm;
- j) invito online (1 soggetto: Foire d'été, Mostra-Concorso, Atelier);
- k) badge (formato 8,3X5,5 cm).

Si precisa che i formati di cui sopra sono indicativi e potranno essere oggetto di modifica qualora le esigenze dell'Ufficio artigianato di tradizione dovessero variare. Le fotografie in formato digitale e i testi definitivi da inserire sul materiale saranno fornite al vincitore dall'Ufficio competente.

Il grafico vincitore dovrà inoltre assicurare una costante e puntuale presenza, per il riscontro delle bozze e l'autorizzazione alla stampa (resa colori, corrispondenza tipo di carta richiesta, qualità di stampa), presso la tipografia incaricata, nonché presso l'Ufficio artigianato di tradizione quando richiesto. Eventuali spese di trasferta saranno a carico dello stesso. Le bozze saranno fornite generalmente via e-mail.

## **MODALITA' PER L'INVIO**

Ogni candidato potrà presentare **un solo progetto, pena esclusione dal concorso** e dovrà farlo pervenire a mezzo posta o consegnato a mano, anche per mezzo di terze persone, franco di ogni spesa, entro le **ore 10.00 di lunedì 22 maggio 2017** a:

Ufficio artigianato di tradizione - Dipartimento industria, artigianato ed energia –  
Assessorato Attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente

Piazza della Repubblica n. 15  
11100 AOSTA - ITALIA.

La data e l'ora di acquisizione degli elaborati è stabilita e comprovata dal timbro di "pervenuto" a cura del personale Ufficio artigianato di tradizione.

**I bozzetti pervenuti in ritardo o presso uffici dell'Amministrazione regionale diversi da quello sopra citato non saranno ammessi al concorso.**

Allo scopo di garantire l'anonimato, sul retro del bozzetto dovrà comparire un "motto" che lo contraddistingua.

Lo stesso "motto" dovrà essere riportato sulla scheda di partecipazione, allegata al presente bando e debitamente compilata. La suddetta scheda dovrà essere posta in una busta chiusa recante sul fronte esclusivamente il "motto" prescelto. Nella stessa busta dovrà essere inserita anche la dichiarazione di attività, come da allegato modello.

La busta di cui sopra e il bozzetto proposto dovranno essere inseriti in un'ulteriore busta sulla quale dovrà comparire la scritta **"NON APRIRE CONTIENE BOZZETTO"**.

Le operazioni di apertura della busta, utilizzata per la spedizione postale o tramite corriere o per la consegna diretta all'ufficio di cui sopra, saranno effettuate da personale dell'Assessorato che non parteciperà alle successive operazioni del concorso, al fine di assicurare l'anonimato.

L'eventuale assicurazione del pacco postale è lasciata alla facoltà dei concorrenti.

### **GIURIA DEL CONCORSO**

La giuria del concorso è composta da:

- un dipendente del Dipartimento industria, artigianato ed energia, individuato dall'Assessore alle attività produttive, energia e politiche del lavoro, con funzioni di Presidente;
- un esperto in materia di grafica individuato dall'Ufficio artigianato di tradizione del Dipartimento industria, artigianato ed energia;
- un soggetto individuato dall'I.V.A.T. (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition),

Le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente dell'Ufficio artigianato di tradizione dell'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente, senza diritto di voto.

La giuria si riunirà entro 10 giorni dalla scadenza della consegna degli elaborati per esaminare i progetti presentati e individuare il vincitore, redigendo il relativo verbale.

Il vincitore sarà direttamente informato dal competente ufficio.

L'esito del concorso sarà oggetto di provvedimento dirigenziale e affisso nella bacheca dell'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente – Dipartimento industria, artigianato ed energia.

Il premio è indivisibile e la giuria non potrà assegnare premi ex-æquo. In relazione alla qualità dei progetti presentati la giuria ha facoltà di non individuare il vincitore del concorso.

### **CRITERI DI VALUTAZIONE**

I progetti presentati saranno valutati sulla base di tre parametri: pertinenza con l'evento, idea grafica e qualità dell'esecuzione (visibilità, impatto comunicativo e impaginazione).

### **REALIZZAZIONE DEGLI ULTERIORI MANIFESTI**

Il grafico vincitore del concorso per la realizzazione del manifesto della 49<sup>a</sup> Foire d'été dovrà fornire all'Ufficio artigianato di tradizione **entro lunedì 29 maggio 2017**:

- ulteriori 2 manifesti inerenti le manifestazioni estive di artigianato valdostano di tradizione, di seguito specificati, derivanti dalla rielaborazione del bozzetto della 49<sup>a</sup> Foire d'été:

- 1) 64<sup>a</sup> Mostra-Concorso dell'artigianato valdostano di tradizione, che si svolgerà ad Aosta dal 22 al 30 luglio 2017;
  - 2) Mostre permanenti delle lavorazioni tradizionali valdostane: Dentelles de Cogne, Drap de Valgrisenche, Chanvre de Champorcher, Pioun (Sock) e Sabots;
- il manifesto della XXIII<sup>a</sup> Fiera dell'artigianato valdostano di tradizione riservata agli allievi dei corsi attivati sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in programma il 13 agosto 2017.

### **REALIZZAZIONE DELL'IMMAGINE COORDINATA**

Le elaborazioni grafiche dell'immagine coordinata, precedentemente descritte nei punti da a) a l) del capitolo "**Requisiti tecnici**", dovranno essere inviate all'Ufficio artigianato di tradizione, per via telematica, all'indirizzo [u-artigianato@regione.vda.it](mailto:u-artigianato@regione.vda.it), entro i termini di seguito riportati:

- a) per i punti a), b), c), e), h), j) e k) entro il 16/6/2017;
- b) per i punti d), f), g) e i) entro il 26/06/2017.

### **PREMIO**

Il premio consiste in complessivi **6.100,00 al lordo degli oneri fiscali**, per l'ideazione del manifesto della 49<sup>a</sup> Foire d'été e delle altre manifestazioni estive dell'artigianato valdostano di tradizione.

**La consegna fuori termine degli elaborati di cui sopra, richiesti entro le date sopra riportate, comporta la non attribuzione del premio, ferma restando la totale disponibilità in capo all'Amministrazione regionale del manifesto vincitore del concorso.**

### **UTILIZZAZIONE**

**Il vincitore, con l'aggiudicazione del premio, cederà tutti i diritti di proprietà e di utilizzazione, anche economica, all'Ente promotore o ad altri Enti e Associazioni da esso delegati; è tenuto altresì a collaborare con l'amministrazione per effettuare eventuali parziali modifiche dell'immagine grafica che si rendessero necessarie.**

**Dovrà inoltre fornire all'amministrazione i font e le immagini contenute nel bozzetto per la realizzazione di materiale promozionale.**

L'acquisizione dei diritti di proprietà e di utilizzazione è estesa a tutti i manifesti oggetto del concorso nonché all'insieme dei supporti promozionali successivamente predisposti.

I concorrenti autorizzano l'eventuale esposizione al pubblico dei progetti presentati.

L'Amministrazione regionale si riserva il diritto di utilizzare per la promozione di altri eventi uno o più lavori scelti a suo giudizio, al di fuori di quello premiato; in tal caso, tratterà le condizioni di acquisizione con gli autori.

L'Ente promotore si riserva di affidare l'elaborazione del visual a un grafico di sua scelta, indipendentemente dal risultato del concorso.

### **BOZZETTI NON VINCITORI**

I bozzetti non vincitori rimarranno depositati presso l'Ufficio artigianato di tradizione, quali atti della procedura concorsuale.

### **NORME FINALI**

La partecipazione al concorso implica l'accettazione del presente regolamento.

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando si rinvia alle norme vigenti in materia.

Per eventuali controversie, il foro competente è quello di Aosta.

Per eventuali informazioni o precisazioni sul concorso è possibile contattare l'Ufficio artigianato di tradizione:

Tel. +39.0165.27.4526/27.4742

Fax +39.0165.274573

E-mail [u-artigianato@regione.vda.it](mailto:u-artigianato@regione.vda.it).

## DICHIARAZIONE DI ATTIVITA'

\_l\_ sottoscritt\_ \_\_\_\_\_ nat\_ il  
\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ residente a  
\_\_\_\_\_ C.F.  
\_\_\_\_\_

In qualità di legale rappresentante dell'impresa \_\_\_\_\_

sotto la sua responsabilità, ai sensi degli artt. 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", consapevole che eventuali dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi delle leggi vigenti in materia, come previsto dall'art. 39,

### dichiara

di svolgere l'attività di grafico professionista e di ricoprire la seguente figura professionale:

- ☞ soggetti iscritti per l'esercizio dell'attività oggetto del concorso al Registro delle Imprese di cui alla legge 29 dicembre 1993, n. 580;
- ☞ soggetti in possesso di Partita IVA per l'esercizio dell'attività oggetto del concorso.

### INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI

(art. 13 d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di trattamento di dati personali)

1. I dati vengono raccolti dall'Ufficio artigianato di tradizione dell'Assessorato attività produttive, industria, artigianato e politiche del lavoro per il procedimento finalizzato al Bando di concorso del manifesto e dell'immagine coordinata della 49ª Foire d'Eté e delle manifestazioni estive di artigianato di tradizione per l'anno 2017. I dati forniti verranno registrati su supporti informatici protetti e potranno essere ulteriormente trattati per l'inserimento in elaborazioni di tipo statistico o in altri elenchi a disposizione dell'Amministrazione regionale. I moduli cartacei verranno correttamente mantenuti e protetti.
2. Il conferimento dei dati è facoltativo.
3. L'eventuale rifiuto a fornire i dati richiesti non renderà possibile, ricorrendone i presupposti, partecipare al concorso.
4. I dati sono trattati dal personale dell'Amministrazione regionale implicato nel procedimento e a ogni altro soggetto che abbia interesse nel procedimento ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.
5. I diritti spettanti all'interessato sono quelli di cui agli artt. 7 e 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196.
6. Il Titolare del trattamento è la Regione autonoma Valle d'Aosta, nella persona del Presidente della Regione. Il responsabile del trattamento dei dati è il Coordinatore del Dipartimento Industria, artigianato ed energia dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro. Il personale dell'Amministrazione regionale implicato nel procedimento è incaricato del trattamento dati.

FIRMA \_\_\_\_\_

La dichiarazione deve essere presentata firmata unitamente a copia semplice del documento di identità personale del sottoscrittore che fa parte integrante della domanda (art. 35 l.r. 19/2007)

Data \_\_\_\_\_

## SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

Nome e Cognome \_\_\_\_\_

Nata/o a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ CF \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Pref. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Mail \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

In qualità di legale rappresentante dell'impresa \_\_\_\_\_

Motto per l'identificazione del bozzetto \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**\*\* Tutti i campi sono obbligatori**